

# MY LOVELY CHILD, GOOD NIGHT!

(SCHLAF EIN, DU HOLDES KIND, SCHLAF EIN!)

FRANZ ABT.

Moderato.

The musical score consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. It features a piano part with sustained notes and a vocal part with lyrics in both English and German. The lyrics describe a noisy day being hushed and darkening, followed by a heart-felt greeting that still blesses the child. The second staff continues in the same key and time signature, with the piano providing harmonic support. The third staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It features a piano part with eighth-note chords and a vocal part with lyrics describing the stars in heaven appearing as the veil of night falls. The lyrics also mention the eye closing as sleep comes. The piano part concludes with a final cadence.

1. { The noi - sy day is hush'd and dark - ling ! And soft - ly  
*Des lau - ten Ta - ges Stimmen schweigen und tie - der*  
2. { My heart - felt greeting still shall bless thee, While from thine  
*Lass mich noch in - nig dich be - grüs - sen, so lang dein*

{ falls the veil of night The stars in hea - ven se - rene - ly  
*steigt die dun - kle Nacht, die Ster - ne füh - ren schon den*  
{ eye sweet slum - bers flee Till sleeps en - fold - ing arms ea -  
*Aug der Schlum - mer flieht, eh' sich die mü - den Äug - lein*  
len. ten.

{ sparkling, Look down from realms of ho - ly light. O  
*Rei - gen und schaun her - ab in stol - zer Pracht. O*  
ress thee, My song I'll soft - ly sing to thee, O  
*schliessen, sing ich der lei - se noch mein Lied. O*

then with cheeks like blooming ros - es, My faith-ful love - to thee I  
 {du in dei-ner Lock-en füll - le, in treu-er Eie - be denk ich  
 {sweet - ly sleep God's peace at - tend thee, Thy soul is pure and an - gel  
 {ru - he sanft in sel - 'gem Frie - den, du bist ja lieb und en - gel,

plight, Now all the world in peace re - po - ses, Now all the  
 {dein, schon ruht die Welt in nächt'ger Stil - le, schon ruht die  
 {white, A bliss - ful dream thy Fa - ther send thee, A bliss - ful  
 {rein, ein süss - ser Traum sei dir be - schieden, ein süss - ser

*pp*

world in peace re - po - ses, Then too, then too my lovely child good  
 {Welt in nächt'ger Stil - le, auch du, auch du mein holdes Kind schlaf  
 {dream thy Fa - ther send thee, Then too, then too my lovely child good  
 {Traum sei dir be - schieden, schlaf ein, schlaf ein mein holdes Kind schlaf

{night, Then too, then too my child good night!  
 {ein, auch du, auch du mein Kind, schlaf ein!  
 {night, Then too, then too my child good night!  
 {ein! du hol - des Kind schlaf ein, schlaf ein!

Then too my child good night, my love-ly child good night, good  
 Auch du mein Kind, schlaf ein, mein hol-des Kind schlaf ein, schlaf  
 Then too my child good night, my love-ly child good night, good  
 Auch du mein Kind schlaf ein, mein hol-des Kind schlaf ein, schlaf

{night!  
 {ein!  
 {nächt!  
 {ein!

2. 3. Lasc.

6

2.

3. { And tho' I too must sink to slum - ber, When ev' ry  
*Und muss auch ich zur Ruh mich le - gen, wenn Stern an*

{ star shines out on high,  
*(Stern am Himm - met steht,* Yet first for blessings with-out  
*schliess ich — zum letz-ten A - bend,*

{num - ber, To crown thy soul my pray'r shall cry! And still my  
*se - gen dich lie - bend ein in mein Ge - bet. Doch will ich*

{fond heart is re - peating, And I too cher - ish'd in thy sight? Then  
*erst dein Herz noch fra - gen, gedenkst auch du in Lie - be mein? Und*

will I say with fare-well greet-ing, Then will I say with farewell  
 {schei - dend gu - te Nacht dir sa - gen, und schei-dend gu-te Nacht dir

*pp*

greet-ing, Good night, good night thou lovely child good night, thou lovely  
 {sa - gen, schlaf ein, schlaf ein du holdes Kind schlaf ein,----- du hol-des

child, good night, good night ! Thou lovely child good night, thou lovely  
 {Kind schlaf ein, schlaf ein ! Du holdes Kind schlaf ein,----- du holdes

child, good night, good night !

{Kind schlaf ein, schlaf ein